

10. 宽大为怀



zhè jǐ tiān zǐ qíng fàng xué huí jiā de shí hou yí xià xiào chē jiù kàn
这几天，子晴放学回家的时候，一下校车，就看见邻居红色的轿车挡在家门前，她气呼呼地进屋向妈妈投诉：“隔壁的车又挡在我们家门前了！”

bà ba yì zǎo kāi chē qù shàng bān zhè ge shí hou bú huì huí lái,
“爸爸一早开车去上班，这个时候不会回来，没关系。”

zǐ qíng kě bú rèn wéi zhè shì yì zhuāng xiǎo shì wǒ jìn wū de shí hou bù
子晴可不认为这是一桩小事：“我进屋的时候，不能把门完全地打开，它妨碍了我。”子晴放学回家的好心情，都被那辆车挡在门外了。

mā mā hǎo yán xiāng quàn gào sù zǐ qíng fán shì kuān róng kàn dà zì jǐ cái huì yǒu
妈妈好言相劝，告诉子晴凡事宽容看待，自己才会有好心情。

Be generous.

In the past few days, when Ziqing came home from school, she got off the school bus and saw the neighbor's red car blocking the door. She angrily entered the house and **complained** to her mother: "The car next door is blocking our gate again!"

"Dad drove to work early in the morning, and he won't be back at this time, so it's okay."

Ziqing didn't think it was a **trivial matter**: "When I entered the house, I couldn't open the gate completely, it **caused some inconvenient** me." Ziqing's **good mood** after school was completely ruined by this (literal translation: her good mood was 'blocked' by the car and left outside of the gate).

Mother persuaded Ziqing with kind words and told Ziqing to be more **tolerant**, only then she can be in a good mood.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/



yì diǎn yě méi cuò wèi shén me yào wéi qū qū xiǎo shì shēng qì ne zhǐ bú guò
一点也没错，为什么要为区区小事生气呢？只不过
zài kāi mén jìn wū de shí hou xiǎo xīn yì diǎn ér yǐ chī guò wǔ fàn zǐ qíng de qì xiāo
在开门进屋的时候小心一点而已。吃过午饭，子晴的**气消**

le jiē shòu le mā ma de quàn dǎo
了，接受了妈妈的**劝导**。

cì rì zǐ qíng fàng xué huí jiā shí xià qǐ le qīng pén dà yǔ chén shū shū de chē
次日，子晴放学回家时下起了**倾盆大雨**，陈叔叔的车
réng rán dǎng zài zǐ qíng de jiā mén qián
仍然挡在子晴的家门前。

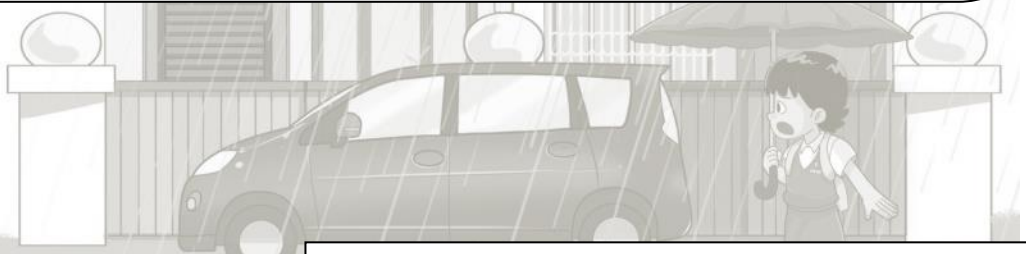
zǐ qíng chēng zhe sǎn cùn bù nán yí tā yuán běn xiǎng yào fàng shēng jiào mā ma mā
子晴撑着伞，寸步难移。她原本想要放声叫妈妈：妈
mā mén tài zhǎi le nín kuài lái tì wǒ tí shū bāo kě shì tā zhuǎn niàn xiǎng qǐ mā
妈，门太窄了，您快来替我提书包。可是，她转念想起妈
mā de dīng níng jiù bǎ dào zuǐ biān de huà tūn huí dù zi
妈的叮咛，就把到嘴边的话吞回肚子。

tā pěng qǐ shū bāo xiǎo xīn yì yì de shōu jīn suō gǔ cóng zhǎi xiǎo de mén shǎn jìn
她捧起书包，小心翼翼地收筋缩骨，从窄小的门闪进
wū mén méi yǒu guā huā chén shū shū de chē kě shì tā de xié wà shī le shū
屋，门没有刮花陈叔叔的车，可是，她的鞋袜湿了，书
bāo yě shī le zǐ qíng láng bèi bù kān xīn qíng yě luàn chéng yì guō zhōu
包也湿了。子晴狼狈不堪，心情也**乱成一锅粥**。

That's right, why get angry over trivial things? Just be careful when you open the gate and enter the house. After lunch, Ziqing's **anger subsided**, and she accepted her mother's **advice**.

The next day, when Ziqing came home from school, it **rained very heavily**, and Uncle Chen's car was still blocking Ziqing's house. Ziqing was holding an umbrella, unable to move an inch. She originally wanted to call her mother loudly: Mom, the gate is too narrow, come and carry my schoolbag for me. However, she then thought of her mother's **instructions**, she swallowed the words that came to her lips.

She picked up her schoolbag, navigated carefully, and slipped into the house through the narrow gate. The gate did not scratch Uncle Chen's car, but her shoes and socks were wet, and so was her schoolbag. Ziqing feel awkward, and her mood **was in a mess**.



zhè tiān mā mā hé zǐ qíng chī guò wǎn fàn dào hù wài sǎn bù mā mā xǐ zī zī
 这天，妈妈和子晴吃过晚饭到户外散步。妈妈喜滋滋

de duì zǐ qíng shuō jīn tiān zǎo shàng wǒ kàn jiàn chén shū shū fú zhe chén nǎi nai chū
 地对子晴说：“今天早上，我看见陈叔叔扶着陈奶奶出

mén tā bài tuō wǒ xiàng nǐ shuō jǐ jù huà zǐ qíng bèi mā mā de huà gǎo hú tu
 门，他拜托我向你说几句话。”子晴被妈妈的话搞糊涂

le píng rì chén nǎi nai hěn dú lì zì gè er qí mó tuō chē shàng cài shì mǎi cài
 了。平日，陈奶奶很独立，自个儿骑摩托车上菜市买菜。

mā mā shuō liǎng gè xīng qī qián chén nǎi nai diē shāng le xíng dòng bù fāng biàn
 妈妈说：“两个星期前，陈奶奶跌伤了，行动不方便。

chū yuàn hòu tā xū yào tiān tiān dào yī yuàn jìn xíng wù lǐ zhì liáo wèi le fāng biàn chén nǎi
 出院后她需要天天到医院进行物理治疗，为了方便陈奶

nai shàng xià chē chén shū shū biàn bǎ chē bó dào jiā mén qián chē tóu hái dǎng zhù le wǒ
 奶上下车，陈叔叔便把车泊到家门前，车头还挡住了我

men jiā de mén zuó tiān tā cóng wū lǐ kàn jiàn nǐ láng bèi rù wū nǐ suī rán chēng
 们家的门。昨天，他从屋里看见你狼狈入屋，你虽然撑

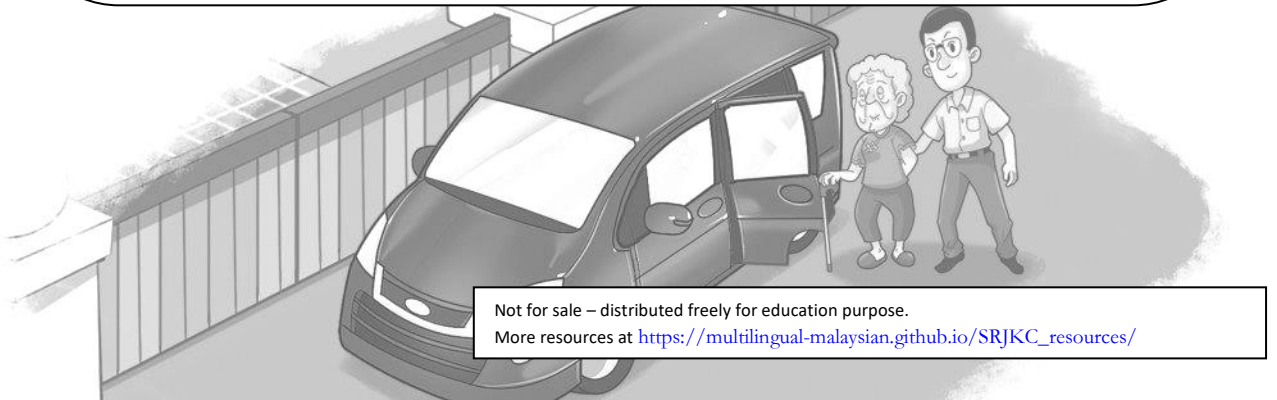
zhe sǎn què wèi le bú ràng mén guā huā tā de chē ér bǎ zì jǐ nòng shī tā xīn li
 着伞，却为了不让门刮花他的车而把自己弄湿，他心里

hěn shì guò yì bú qù shuō yào tè dì dēng mén xiàng nǐ dào qiàn
 很是过意不去，说要特地登门向你道歉。”

On this day, mother and Ziqing went for a walk outdoors after dinner. Mom happily said to Ziqing: "This morning, I saw Uncle Chen helping Grandma Chen out of the door, and he asked me to convey a message to you."

Ziqing was confused by her mother's words. Usually, Grandma Chen is very independent, riding her motorcycle to the vegetable market to buy vegetables.

My mother said: "Two weeks ago, Grandma Chen fell and injured herself, and she was unable to move. After she was discharged from the hospital, she needed to go to the hospital for physical therapy every day. In order to make it easier for Grandma Chen to get in and out of the car, Uncle Chen parked the car in front of the house, blocking the front of the gate." Yesterday, he saw from his house you enter the gate awkwardly. Although you were holding an umbrella, you got yourself wet because you wanted to prevent the gate from scratching his car. He felt very sorry and said that he would come personally to apologize."



zǐ qíng tīng le liǎn jiá yì hóng dī xià tóu wéi dāng chū de bào yuàn gǎn dào kuì jiù
子晴听了，脸颊一红，低下头为当初的抱怨感到愧疚，
gǎn jué zì jǐ hǎo yòu zhì ā
感觉自己好幼稚啊！

wǒ jiàn chén nǎi nai bàn biān shēn tǐ dòng tán bù dé zǒu qǐ lù lái hěn shì chī lì
“我见陈奶奶半边身体动弹不得，走起路来很是吃力，
chén shū shū fèi le hǎo dà de gōng fu cái bǎ chén nǎi nai fú shàng chē
陈叔叔费了好大的工夫才把陈奶奶扶上车。”妈妈心生
lián mǐn chén shū shū yě méi wàng jì yào xiàng nǐ dào xiè xiè xiè nǐ de tǐ liǎng
怜悯，“陈叔叔也没忘记要向你道谢，谢谢你的体谅！”

mā mā zhǐ zhe tiān biān de xī yáng shuō kàn rú jīn nǐ de xīn jiù xiàng zhè
妈妈指着天边的夕阳说：“看，如今，你的心就像这
piàn tiān kōng yí yàng měi lì
片天空一样美丽。”

mā mā wēi xiào de lōu zhe zǐ qíng mǔ nǚ liǎ zài mù sè zhōng gòu chéng yí fú wēn xīn
妈妈微笑地搂着子晴，母女俩在暮色中构成一幅温馨
de měi jǐng
的美景。

When Ziqing heard this, her cheeks flushed, she lowered her head and felt guilty for complaining back them, she felt so naive!

"I saw Grandma Chen couldn't move half of her body, and it was very difficult for her to walk. Uncle Chen took a lot of effort to help Grandma Chen into the car." My mother felt sorry, "Uncle Chen didn't forget to express his thanks, thanking you for your understanding!"

Mother pointed to the sunset in the sky and said: "Look, now, your heart is as beautiful as this sky."

Mother smiled and hugged Ziqing, and the mother and daughter formed a warm and beautiful sight in the twilight.

